

BRIDGERTON

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Chris Van Dusen

EPISODE 3.02

"How Bright the Moon"

Penelope beginnt ihren Privatunterricht bei charmanten Verehrern, doch die Vereinbarung wird schnell kompliziert. Eine umwerfende Debütantin erregt die Aufmerksamkeit der Königin.

Geschrieben von:
Sarah L. Thompson

Regie:
Tricia Brock

Sendetermin:
16.05.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BRIDGERTON is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Harriet Cains	...	Philipa Finch
Bessie Carter	...	Prudence Dankworth
Dominic Coleman	...	Lord Cowper
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Hannah Dodd	...	Francesca Bridgerton
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Hugh Sachs	...	Brimsley
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Emma Naomi	...	Alice Mondrich
Lorn Macdonald	...	Albion Finch
James Phoon	...	Harry Dankworth
Jessie Baek	...	Miss Hallewell
Esme Coy	...	Miss Goring
Rosa Hesmondhalgh	...	Rae
Elise Lambert	...	Kent Ladies' Maid
Joanne Henry	...	Lady Hanbury
Zak Ford-Williams	...	Lord Remington
James Groom	...	Footman Oliver
Molly Jackson-Shaw	...	Miss Hartigan
Ella Bruccoleri	...	Miss Barragan
Sam Battersea	...	Lady Barragan
Banita Sandhu	...	Miss Malhotra
Vineeta Rishi	...	Lady Malhotra
Kitty Devlin	...	Miss Stowell
Sophie Woolley	...	Lady Stowell
Genevieve Chenneour	...	Miss Livingston
Anna Wilson-Jones	...	Lady Livingston

1

00:00:29,446 --> 00:00:31,906
Offensichtlich
sind Juwelen doch nicht so selten,

2

00:00:31,990 --> 00:00:32,991
wie man glauben sollte.

3

00:00:33,074 --> 00:00:36,828
Genau aus diesem Grunde
werde ich kein Juwel der Saison erküren.

4

00:00:36,911 --> 00:00:40,206
Mögen mir erpichte Mütter
auch noch so viele Geschmeide senden.

5

00:00:40,290 --> 00:00:44,878
Nun, Ihr seid also unbeeindruckt von dem,
was Lady Whistledown verfasste?

6

00:00:44,961 --> 00:00:48,298
Ihrem Verdacht,
ich hätte Angst, ein Juwel zu erwählen?

7

00:00:48,381 --> 00:00:49,382
Warum sollte ich?

8

00:00:49,466 --> 00:00:52,052
Ich hörte, meine letztjährige Wahl,
Miss Edwina,

9

00:00:52,135 --> 00:00:54,262
fand im Ausland
einen vortrefflichen Gemahl.

10

00:00:54,971 --> 00:00:56,598
Gewiss, Eure Majestät, äh...

11

00:00:56,681 --> 00:01:00,226
Und weshalb knüpft Ihr
dann nicht an Euren Erfolg an?

12

00:01:00,310 --> 00:01:02,729
Ich soll Whistledown geben, was sie will?
Nicht doch.

13

00:01:02,812 --> 00:01:05,398
Zudem habe ich
noch nicht annähernd genug gesehen

14

00:01:05,482 --> 00:01:07,317
von den jungen Damen dieses Jahres.

15

00:01:07,400 --> 00:01:11,654
Wenn ich einer meine Gunst schenken soll,
muss sie mehr tun, um sie zu verdienen.

16

00:01:11,738 --> 00:01:12,655
Ich verstehe.

17

00:01:13,490 --> 00:01:15,325
Ich werde nur dann eine auswählen...

18

00:01:15,408 --> 00:01:17,827
...wenn sie... funkelt.

19

00:01:17,911 --> 00:01:19,579
-Genau das.
-Mhm.

20

00:01:19,662 --> 00:01:22,665
Mein Juwel macht gewiss
die beste Partie der Saison.

21

00:01:22,749 --> 00:01:26,878
Das wird Lady Whistledown
ein für alle Male daran gemahnen,

22

00:01:27,504 --> 00:01:30,173
dass sie es ist, die Angst haben sollte.

23

00:01:30,256 --> 00:01:35,261
Geneigte Leserschaft,
man sagt, dass Narren vorschnell urteilen,

24

00:01:35,345 --> 00:01:38,348
während die Weisen
beobachten und abwarten.

25

00:01:38,431 --> 00:01:41,935
Vor vielen Jahren
triumphierte Miss Henderson,

26

00:01:42,018 --> 00:01:44,437
die man schon
als alte Jungfer betrachtet hatte,

27

00:01:44,521 --> 00:01:49,025
über zahlreiche Debütantinnen
und ehelichte Earl Fraser.

28

00:01:49,109 --> 00:01:52,779
Miss Dunham,
die zur Ehelosigkeit verdammt schien,

29

00:01:52,862 --> 00:01:54,656
heiratete Baron Ely.

30

00:01:54,739 --> 00:02:00,453
Und Miss Kathani Sharma gelang es
noch im reifen Alter von 26 Jahren

31

00:02:00,537 --> 00:02:05,375
das Herz keines Geringeren
als des Viscount Bridgerton zu erobern.

32

00:02:05,458 --> 00:02:08,253
Schön, dass Ihre Mama Ihnen erlaubte,
die Kleider zu behalten.

33

00:02:09,420 --> 00:02:11,464
Ein Spiegel lügt nicht, heißt es.

34

00:02:12,215 --> 00:02:14,467
Die Wahrheit ist, dass das,

35

00:02:14,551 --> 00:02:16,928
was manche als gewöhnlichen Stein abtun,

36

00:02:17,011 --> 00:02:20,348
sich mit der Zeit
als Edelstein entpuppen mag.

37

00:02:20,431 --> 00:02:23,977
Ein Faktum, das der neue Baron of Kent
und seine Familie

38

00:02:24,060 --> 00:02:26,104
just in dieser Woche gewahren.

39

00:02:26,187 --> 00:02:29,691
Diese Tür führt in den Ostflügel.
Der Westflügel.

40

00:02:29,774 --> 00:02:31,734
Und wenn Sie mir bitte folgen wollen...

41

00:02:39,784 --> 00:02:40,785

Kommt her!

42

00:02:49,460 --> 00:02:51,045
Niemand fasst hier etwas an.

43

00:02:52,505 --> 00:02:55,675
Im ersten Stock
finden Sie Ihre Bibliothek,

44

00:02:55,758 --> 00:03:00,430
das Musikzimmer, Ihren privaten Salon,
Ihr Schreibzimmer und die Studierstube.

45

00:03:00,513 --> 00:03:02,515
Wie viele Zimmer gibt es hier?

46

00:03:02,599 --> 00:03:04,809
Siebenundzwanzig
mit den Räumen der Bediensteten.

47

00:03:04,893 --> 00:03:08,688
Verärgere Mrs. Khanna nicht,
sonst musst du sie selbst putzen.

48

00:03:08,771 --> 00:03:10,940
Und das ist Ihr Schlafgemach,
Mrs. Mondrich.

49

00:03:11,024 --> 00:03:13,151
Genau gegenüber von Mr. Mondrichs.

50

00:03:13,234 --> 00:03:16,279
-Getrennte Räume?
-Gewiss doch. So gehört es sich.

51

00:03:16,821 --> 00:03:19,115
In anderen Fällen zerbrichst,

52

00:03:19,199 --> 00:03:23,286
was unbezahlbar schien,
unter Druck wie Glas.

53

00:03:23,369 --> 00:03:27,999
Unglaublich. Das Anwesen der Kents
gehört nun dem Sohn eines Boxers.

54

00:03:28,833 --> 00:03:33,129
Was, wenn irgendein Krämer oder...
oder... oder Schornsteinfeger unseres erbt?

55

00:03:33,213 --> 00:03:35,924
Was sorgen Sie sich?
Eine der zwei wird einen Erben zeugen.

56

00:03:36,007 --> 00:03:37,592
Warum neckst du mich?

57

00:03:37,675 --> 00:03:39,093
Oh Grundgütiger!

58

00:03:39,177 --> 00:03:41,763
Rae begleitet mich
auf den Rotten Row zum Spazieren.

59

00:03:41,846 --> 00:03:43,264
Wir sind beschäftigt.

60

00:03:43,348 --> 00:03:44,557
-Hopp!
-Oh... Oh!

61

00:03:47,393 --> 00:03:50,521
Was die Verfasserin gewiss weiß, ist,

62

00:03:50,605 --> 00:03:53,691
dass es verschiedenste Juwelen gibt,
die funkeln.

63

00:03:54,609 --> 00:03:57,862
Och... Möchtest du lieber mit
den anderen Debütantinnen spazieren gehen?

64

00:03:57,946 --> 00:03:59,864
Möchtest du Gras beim Wachsen zusehen?

65

00:04:00,657 --> 00:04:03,868
Und nicht ich bin es, den sie anstarren.

66

00:04:03,952 --> 00:04:06,496
Dein verändertes Auftreten verwirrt mich.

67

00:04:06,579 --> 00:04:09,165
Du tändelst mit Cressida,
kaum mit anderen Debütantinnen.

68

00:04:09,249 --> 00:04:13,044
-Hast Bänder im Haar, doch keinen Fächer...
-Wieso bin ich das Objekt deiner Neugier?

69

00:04:13,127 --> 00:04:15,630
Andere haben ihr Auftreten
noch mehr verändert.

70

00:04:15,713 --> 00:04:17,131
Mhm.

71

00:04:17,215 --> 00:04:20,301
Versprachst du Anthony nicht,
es mit der Gesellschaft zu versuchen?

72

00:04:23,179 --> 00:04:24,847
Wir sehen uns später wieder.

73

00:04:24,931 --> 00:04:25,848
Ach...

74

00:04:27,433 --> 00:04:28,977
Guten Tag, Pen.

75

00:04:32,605 --> 00:04:33,439
Hm?

76

00:04:33,523 --> 00:04:35,817
Vielleicht borgt mir
eine der Damen einen Fächer.

77

00:04:35,900 --> 00:04:37,735
Es scheint, als würde es warm heute.

78

00:04:47,787 --> 00:04:49,998
Nun? Womit beginnen wir?

79

00:04:50,707 --> 00:04:52,917
Oder gibt es vielleicht
ein Buch über Charme?

80

00:04:53,960 --> 00:04:57,088
Du bist trotz Lady Whistledowns Worten
auf meine Hilfe erpicht?

81

00:04:58,172 --> 00:05:01,676
Nie urteilte sie so falsch wie über dich.
Schenke ihr keine Beachtung.

82

00:05:01,759 --> 00:05:04,804
In der Tat.
Früher oder später wird man sie ergreifen.

83

00:05:04,887 --> 00:05:07,473
Und wir werden am Tag
ihres Untergangs tanzen.

84

00:05:07,557 --> 00:05:09,600
Doch jetzt genug von Büchern.

85

00:05:09,684 --> 00:05:13,354
Wenn du einen Ehemann willst,
musst du ins richtige Leben eintauchen.

86

00:05:13,438 --> 00:05:16,149
Zeige mir zunächst
deine aktuellen Fertigkeiten.

87

00:05:16,816 --> 00:05:18,067
Aber ich habe keine.

88

00:05:18,943 --> 00:05:21,946
Du kannst mit dem Fächer wedeln,
einen Augenaufschlag zeigen.

89

00:05:22,030 --> 00:05:25,700
Mehr braucht es häufig nicht.
Männer sind recht simple Wesen.

90

00:05:25,783 --> 00:05:28,328
Nun, wenn...
Ich glaube, das kann ich dir zeigen.

91

00:05:28,411 --> 00:05:29,329
Nicht mir.

92

00:05:29,912 --> 00:05:30,747
Den Gentlemen.

93

00:05:36,002 --> 00:05:37,962
Das sähe ihm nicht ähnlich.

94

00:05:38,046 --> 00:05:40,590
Gentlemen.
Ich glaube, Sie kennen Miss Featherington.

95

00:05:42,050 --> 00:05:43,885
Ja, wie erfreulich, Sie zu sehen.

96

00:05:43,968 --> 00:05:46,929
Und das,
wo wir ein so schönes Wetter haben.

97

00:05:48,181 --> 00:05:49,349
So schön.

98

00:05:50,391 --> 00:05:53,686
Miss Featherington,
Sie wirken etwas verwirrt.

99

00:05:53,770 --> 00:05:57,982
Nein. Äh... Verzeihen Sie, bitte.
Ähm, ich bin wohlauf, Mylord.

100

00:06:27,637 --> 00:06:30,848
Ich hörte, Lord Courtenay
ist seit gestern Abend in der Stadt.

101

00:06:30,932 --> 00:06:35,103
Oh ja. Er ist ein gutaussehender Mann
und ein Musikliebhaber, wie ich hörte.

102

00:06:35,186 --> 00:06:37,647
Ach! Vielleicht ein passender Mann
für Francesca?

103

00:06:37,730 --> 00:06:38,940
Er ist nicht der einzige.

104

00:06:39,023 --> 00:06:43,069
Die Lords Petri und Godwin
sind ebenfalls große Förderer der Künste.

105

00:06:43,152 --> 00:06:44,404
Sehen sie auch gut aus?

106

00:06:44,487 --> 00:06:47,281
-Du musst mit allen reden.
-Es ist gut, wenn man Auswahl hat.

107

00:06:47,365 --> 00:06:49,784
Sie haben vielleicht mehr Auswahl,
als Sie denken.

108

00:06:49,867 --> 00:06:52,245
Der Grund, weswegen ich Sie besuche, ist...

109

00:06:52,328 --> 00:06:53,371
Ich habe erfahren,

110

00:06:53,454 --> 00:06:56,332
dass Ihre Majestät mit der Saison
noch nicht abgeschlossen hat.

111

00:06:56,416 --> 00:07:01,003
Sie ist doch tatsächlich
immer noch auf der Suche nach ihrem Juwel,

112

00:07:01,087 --> 00:07:03,131
einer jungen Lady, die sie beeindruckt.

113

00:07:03,214 --> 00:07:04,507

Ist das so?

114

00:07:04,590 --> 00:07:05,925

-Ich glaube schon.

-Oh.

115

00:07:06,008 --> 00:07:09,011

Somit ist noch keine ausgeschlossen.

116

00:07:09,095 --> 00:07:10,263

Noch keine?

117

00:07:11,222 --> 00:07:13,933

Nun, ein gesellschaftliches Debüt
ist Voraussetzung.

118

00:07:17,520 --> 00:07:19,021

Geduld ist eine Tugend.

119

00:07:23,484 --> 00:07:26,362

Wie ermüdend, sich darauf vorzubereiten,
die Hausherrin zu sein.

120

00:07:26,446 --> 00:07:29,157

Darf ich deine Müdigkeit
als gutes Zeichen werten?

121

00:07:29,824 --> 00:07:33,661

Dass du dich den notwendigen
Aktivitäten gewidmet hast?

122

00:07:33,744 --> 00:07:37,290

Albion und ich haben heute Morgen
drei verschiedene Geschäfte aufgesucht.

123

00:07:37,373 --> 00:07:39,792

Wie, Geschäfte? Was für Geschäfte denn?

124

00:07:39,876 --> 00:07:44,088

Äh, einen Polsterer,
einen Seidenwarenhändler und, ähm...

125

00:07:44,172 --> 00:07:47,800

Varley soll es nicht hören,
ich habe eine neue Haushälterin getroffen.

126

00:07:48,801 --> 00:07:51,596

Ich nehme Veränderungen vor
als neue Lady Featherington.

127

00:07:51,679 --> 00:07:53,514

Aber ich will Varley behalten.

128

00:07:53,598 --> 00:07:56,017

Meint ihr nicht,
dass ihr beide womöglich, äh...

129

00:07:56,100 --> 00:07:58,603

...nun ja, das Pferd von hinten aufzäumt?

130

00:08:01,397 --> 00:08:03,357

Es besteht doch Grund zu der Hoffnung,

131

00:08:03,441 --> 00:08:07,570

dass ihr beide binnen kurzer Zeit
die Familie mit einem Erben beglückt.

132

00:08:07,653 --> 00:08:09,405

Mama. Wie unfein.

133

00:08:09,489 --> 00:08:10,406

Hm.

134

00:08:10,490 --> 00:08:14,160
Nun, Albion und ich
sind sehr leidenschaftlich miteinander.

135
00:08:14,243 --> 00:08:15,578
Gut. Und ihr?

136
00:08:15,661 --> 00:08:18,331
Hm... Der Tee ist ziemlich bitter.

137
00:08:18,414 --> 00:08:19,499
Ach, vergiss den Tee.

138
00:08:20,458 --> 00:08:24,545
Ja, Mama.
Wir haben beieinander... gelegen.

139
00:08:24,629 --> 00:08:26,130
Nun, das hoffe ich doch.

140
00:08:27,131 --> 00:08:31,594
-Wie oft?
-Äh... Einmal. In unserer Hochzeitsnacht.

141
00:08:33,596 --> 00:08:37,183
Glaubst du, Nachkommen erscheinen
einfach so in deinem Schoß?

142
00:08:37,266 --> 00:08:40,561
Ihr müsst öfter beieinander liegen,
häufig, um ein Kind zu zeugen.

143
00:08:40,645 --> 00:08:44,065
Aber ich will mit meinem Mann ausgehen,
renommieren und nicht ins Bett.

144
00:08:44,148 --> 00:08:45,858

Und es schadet meiner Frisur.

145

00:08:45,942 --> 00:08:49,195
Willst du Philippa übertrumpfen,
musst du dich mehr anstrengen.

146

00:08:49,278 --> 00:08:52,490
Der Vollmond naht,
ein Bote der Fruchtbarkeit.

147

00:08:53,241 --> 00:08:55,284
Nun, ich schlage vor, du nutzt das aus.

148

00:09:18,266 --> 00:09:19,850
Ich vergaß ganz die Zeit.

149

00:09:25,731 --> 00:09:27,900
Es war wunderschön mit euch.

150

00:09:34,949 --> 00:09:36,701
Morgen um die gleiche Zeit?

151

00:09:37,952 --> 00:09:38,953
Möglicherweise.

152

00:09:47,420 --> 00:09:48,713
Herzlichen Dank.

153

00:09:48,796 --> 00:09:52,758
Treten Sie näher, meine Damen.
Die schönsten Blumen auf dem ganzen Markt.

154

00:09:52,842 --> 00:09:54,969
Darf ich Ihnen eine Blüte anbieten?

155

00:09:55,052 --> 00:09:57,930

Ist es dir wirklich ernst,
mich weiter zu unterrichten?

156

00:09:58,556 --> 00:10:01,309

Ich denke, ich bin
ein hoffnungsloser Fall, nicht wahr?

157

00:10:02,310 --> 00:10:04,270

Du benötigst keinen Unterricht.

158

00:10:04,854 --> 00:10:06,689

Du hältst mich auch für unbelehrbar.

159

00:10:10,067 --> 00:10:11,652

Du bist überaus gelehrig.

160

00:10:12,153 --> 00:10:15,448

Und du benötigst keinen Unterricht.
Du weißt, was zu tun ist.

161

00:10:15,531 --> 00:10:16,699

Das weiß ich nicht.

162

00:10:18,701 --> 00:10:20,661

Erinnerst du dich
an unsere erste Begegnung?

163

00:10:20,745 --> 00:10:24,582

Ich ritt gedankenversunken
auf meinem Pferd und wurde attackiert.

164

00:10:24,665 --> 00:10:27,084

Von einem teuflisch gelben Hut.

165

00:10:27,168 --> 00:10:29,128

Es war der Wind,
der ihn mir vom Kopf wehte.

166
00:10:29,211 --> 00:10:31,964
Wind oder nicht,
dich amüsierte meine Landung im Matsch.

167
00:10:32,048 --> 00:10:33,841
Ich habe mich entschuldigt.

168
00:10:33,924 --> 00:10:37,094
Ja. Gewiss.
Und du warst so charmant dabei.

169
00:10:37,178 --> 00:10:39,555
Du necktest mich,
erbarmungslos, darf ich sagen.

170
00:10:40,097 --> 00:10:41,474
Und ich ahne, wieso.

171
00:10:45,353 --> 00:10:47,355
Weil wir Kinder waren.

172
00:10:48,022 --> 00:10:50,900
Die Befangenheit des Erwachsenenalters
war uns noch fremd.

173
00:10:50,983 --> 00:10:53,527
Es scherte uns nicht,
was die anderen dachten.

174
00:10:53,611 --> 00:10:56,906
Colin, es ist unmöglich zu ignorieren,
was die anderen denken.

175
00:10:56,989 --> 00:10:59,992
Eine Gesellschaft gründet sich
auf der Bewertung der anderen.

176

00:11:00,660 --> 00:11:03,204
Weißt du, was ich begriff,
als ich im Ausland war?

177

00:11:03,829 --> 00:11:05,164
Niemand kannte mich.

178

00:11:05,998 --> 00:11:07,833
Niemand wusste, wer ich sein sollte.

179

00:11:07,917 --> 00:11:10,503
Ich war befreit davon,
der Colin Bridgerton zu sein,

180

00:11:10,586 --> 00:11:12,213
für den man mich hier hält.

181

00:11:12,296 --> 00:11:14,048
So konnte ich zu mir selbst finden.

182

00:11:15,049 --> 00:11:18,010
Es ist eine Falle,
für Wertschätzung durch andere zu leben.

183

00:11:18,594 --> 00:11:21,597
Befreit man sich daraus,
steht einem die Welt offen.

184

00:11:21,681 --> 00:11:23,974
Nun, bei dir klingt das so einfach.

185

00:11:26,686 --> 00:11:27,603
Guten Tag.

186

00:11:28,270 --> 00:11:30,398

Und? Blickt er uns nach?

187

00:11:31,273 --> 00:11:34,860
Das kann er nicht wissen, Schatz.
Woher denn auch? Völlig belanglos.

188

00:11:36,862 --> 00:11:38,531
Warum willst du einen Ehemann?

189

00:11:40,074 --> 00:11:41,450
Um endlich frei zu sein...

190

00:11:42,702 --> 00:11:44,829
...und mich
in der Welt wohlfühlen zu können.

191

00:11:45,413 --> 00:11:46,414
Ich verstehe.

192

00:11:47,081 --> 00:11:50,418
Doch nur, wenn du das Wohlgefühl
in dir findest, erreichst du dies.

193

00:11:51,043 --> 00:11:54,422
Welche Situation verleiht dir
das Gefühl des höchsten Wohlbefindens?

194

00:11:54,505 --> 00:11:55,798
Der Behaglichkeit?

195

00:11:57,258 --> 00:11:59,760
Das war stets
der Sonntagstee bei euch zu Hause.

196

00:12:00,344 --> 00:12:04,181
Dort durfte ich ohne Begleitung erscheinen
und wirklich ich selbst sein.

197

00:12:04,265 --> 00:12:05,725
Das ist nicht mehr möglich.

198

00:12:06,308 --> 00:12:08,936
Ich bedaure,
dass Eloise und dich etwas entzweit hat.

199

00:12:09,520 --> 00:12:10,855
Was genau ist vorgefallen?

200

00:12:14,984 --> 00:12:16,235
Ich sollte wieder zurück.

201

00:12:18,279 --> 00:12:19,864
Bevor wir auffallen.

202

00:12:52,354 --> 00:12:53,522
Weiter. Ja.

203

00:13:01,989 --> 00:13:05,951
Ich habe Ihr Geschäft schon lange durch
die Fenster bewundert, Madame Delacroix.

204

00:13:06,035 --> 00:13:08,954
Doch hereinzukommen,
ist ein ganz anderes Vergnügen.

205

00:13:09,038 --> 00:13:12,333
Neuerdings
gibt es für Sie sicher viele Vergnügen.

206

00:13:12,416 --> 00:13:16,420
Über 30 neue Kleider.
Und alle müssen dringend geändert werden.

207

00:13:17,087 --> 00:13:20,090
Ach, ich habe
die letzte Lady Kent beinahe angefleht,

208

00:13:20,174 --> 00:13:24,428
dass ich ihr was anderes schneidern darf,
etwas Zeitgemäßeres.

209

00:13:24,512 --> 00:13:27,348
Doch sie insistierte auf ihrer alten Mode.

210

00:13:27,431 --> 00:13:28,599

Mhm.

211

00:13:28,682 --> 00:13:32,436
Vielleicht möchten Sie
etwas von Ihrem neuen Vermögen ausgeben?

212

00:13:32,520 --> 00:13:34,605
Für etwas Grandioses.

213

00:13:35,648 --> 00:13:38,025
Da schon unerwartet
ein neues Gesicht auftaucht,

214

00:13:38,108 --> 00:13:40,027
wäre es besser,
der Gesellschaft zu zeigen,

215

00:13:40,110 --> 00:13:41,946
dass sich nicht alles ändert.

216

00:13:42,029 --> 00:13:44,907
Ich verstehe Ihr Zögern.
Doch bedenken Sie:

217

00:13:44,990 --> 00:13:47,368

Die feine Gesellschaft
weidet sich am nouveau.

218

00:13:47,451 --> 00:13:50,162
Und ihre Laune wird übel, wenn sie darbt.

219

00:13:50,913 --> 00:13:51,747
Mhm.

220

00:13:55,835 --> 00:13:56,794
Mädchen.

221

00:13:56,877 --> 00:14:01,006
Seht euch diesen entzückenden,
französischblauen Satin an.

222

00:14:01,090 --> 00:14:03,843
Der springt der Königin
ganz sicher ins Auge.

223

00:14:06,095 --> 00:14:07,179
Ich bin so dankbar,

224

00:14:07,263 --> 00:14:09,265
dass du Mamas Aufmerksamkeit
auf dich ziehst.

225

00:14:09,348 --> 00:14:13,310
Ein weiteres Jahr ohne Verehrer.
Vielleicht länger, wenn du auch ausharrst.

226

00:14:13,394 --> 00:14:15,479
Ich bedauere, dich enttäuschen zu müssen,

227

00:14:15,563 --> 00:14:18,607
doch die Aussicht auf Vermählung
ist der einzige Aspekt der Saison,

228

00:14:18,691 --> 00:14:19,775
den ich begrüße.

229

00:14:19,859 --> 00:14:21,485
Ich wünsche, einen Gemahl zu finden,

230

00:14:21,569 --> 00:14:25,114
bevor Mama sich in den Kopf setzt,
die Königin für mich zu begeistern.

231

00:14:25,197 --> 00:14:27,783
Ich dachte,
sie sei nicht an der Saison interessiert?

232

00:14:27,867 --> 00:14:30,828
Lady Danbury sagt,
die Königin will beeindruckt werden.

233

00:14:37,334 --> 00:14:39,920
Wenn andere
die Gunst der Königin begehren,

234

00:14:40,004 --> 00:14:42,548
wird es keine Rolle spielen,
was Mama plant.

235

00:14:42,631 --> 00:14:45,217
Miss Hartigan. Miss Malhotra.

236

00:14:45,801 --> 00:14:49,221
Ich habe Informationen,
die Sie interessieren könnten.

237

00:14:54,602 --> 00:14:56,020
So zögerlich?

238

00:14:56,103 --> 00:14:57,062
Ich zögere nicht.

239

00:14:57,146 --> 00:14:58,606
Und doch warten wir auf dich.

240

00:14:58,689 --> 00:15:01,567
Vielleicht dein Glück.
Letzte Runde hat sie dich ausgenommen.

241

00:15:01,650 --> 00:15:02,860
Das war gewollt.

242

00:15:02,943 --> 00:15:06,155
Ich bin zufrieden mit meiner Hand.

243

00:15:07,615 --> 00:15:09,241
Nun bist du es, der zögert.

244

00:15:09,325 --> 00:15:10,576
Ich wünsche zu tauschen.

245

00:15:10,659 --> 00:15:11,535
-Oh.
-Ach.

246

00:15:16,707 --> 00:15:18,292
Ich muss mich nun zurückziehen.

247

00:15:18,375 --> 00:15:19,793
-Feigling.
-Ich warnte dich.

248

00:15:19,877 --> 00:15:22,254
Wir brauchen mehr Münzen,
so wie Hyacinth spielt.

249

00:15:23,923 --> 00:15:26,926
-Schummelst du wirklich nicht?
-Hältst du mich für eine Magierin?

250

00:15:27,009 --> 00:15:29,094
Wenn du eine bist, lehre uns Tricks.

251

00:15:29,178 --> 00:15:31,764
Nein. Danke, ich warte lieber hier.

252

00:15:31,847 --> 00:15:32,765
Penelope.

253

00:15:33,599 --> 00:15:35,643
Ich habe deinen Besuch
sehnsüchtig erwartet.

254

00:15:35,726 --> 00:15:38,562
Wie ich. Doch es wäre besser,
uns auf dem Markt zu treffen.

255

00:15:38,646 --> 00:15:41,398
Wir gehen nicht auf den Markt,
sondern in unseren Salon.

256

00:15:41,482 --> 00:15:42,358
Bitte, komm mit.

257

00:15:42,441 --> 00:15:43,275
Äh, wozu denn?

258

00:15:43,859 --> 00:15:45,110
Für deinen Unterricht.

259

00:15:45,194 --> 00:15:47,154

Meine Zofe ist draußen, und Eloise...

260

00:15:47,237 --> 00:15:49,740
...ist zur Schneiderin,
mit Francesca und Mutter.

261

00:15:49,823 --> 00:15:52,826
-Und der Rest der Familie?
-Sie spielen Karten im Garten.

262

00:15:52,910 --> 00:15:56,747
Du sahst meine Familie beim Pall-Mall
und weißt, wie ernst wir Spiele nehmen.

263

00:15:56,830 --> 00:15:59,792
Hyacinth liebt es zu gewinnen.
Gregory hasst es zu verlieren.

264

00:15:59,875 --> 00:16:02,002
Benedict
will das Spektakel nicht verpassen.

265

00:16:02,086 --> 00:16:05,297
Niemand von ihnen wird in absehbarer Zeit
vom Tisch aufstehen.

266

00:16:09,593 --> 00:16:12,554
Du erwähntest,
dass du dich in unserem Hause wohlfühlst.

267

00:16:12,638 --> 00:16:13,681
Also üben wir hier.

268

00:16:13,764 --> 00:16:16,016
Ich fühlte mich in eurem Hause wohl.
Früher.

269

00:16:16,100 --> 00:16:18,185
Wir müssen irgendwo ungestört sein.

270

00:16:18,268 --> 00:16:20,270
Deine Zofe kann vor der Tür warten,

271

00:16:20,354 --> 00:16:23,232
und wir tun so,
als wären wir auf einem Ball.

272

00:16:24,108 --> 00:16:25,317
Bist du von Sinnen?

273

00:16:26,068 --> 00:16:27,277
Stell es dir einmal vor.

274

00:16:27,361 --> 00:16:32,241
Das Quartett steht beim Pianoforte,
bereit für die, ähm, Pariser Quadrille.

275

00:16:32,324 --> 00:16:34,243
Ähm... Hier auf dem Sofa

276

00:16:34,326 --> 00:16:38,288
debattieren einige Mamas über
die, äh, Vorzüge der Dekoration.

277

00:16:39,039 --> 00:16:42,543
Dort drüben bitten Gentlemen
die jungen Damen zum Tanze.

278

00:16:43,669 --> 00:16:48,132
Und hier haben wir den Limonadentisch,
an dem wir beginnen sollten.

279

00:16:55,973 --> 00:16:57,016
Wie du meinst.

280

00:16:58,350 --> 00:17:01,603
Soll ich mit dem imaginären Cellisten
kokettieren?

281

00:17:01,687 --> 00:17:05,399
Nein. Mit dem schneidigen Verehrer,
den du just hier angetroffen hast.

282

00:17:06,567 --> 00:17:07,901
-Mir.
-Äh...

283

00:17:07,985 --> 00:17:09,111
Dir?

284

00:17:09,194 --> 00:17:11,405
Ich bin perfekt zum Üben geeignet.

285

00:17:11,488 --> 00:17:13,574
Dir muss nichts peinlich sein,
du kennst mich.

286

00:17:13,657 --> 00:17:16,326
Genau deshalb
wird es mir noch unangenehmer sein.

287

00:17:17,619 --> 00:17:18,454
Hm...

288

00:17:19,246 --> 00:17:21,123
Bitte verzeih. Es ist nur...

289

00:17:24,251 --> 00:17:25,419
Tief im Innern,

290

00:17:26,545 --> 00:17:30,299
da weiß ich,
wie klug ich sein kann, und amüsant.

291
00:17:30,382 --> 00:17:31,216
Aber...

292
00:17:32,009 --> 00:17:32,843
Ich fürchte,

293
00:17:32,926 --> 00:17:36,638
mein Charakter verliert sich
zwischen meinem Herzen und meinem Mund.

294
00:17:36,722 --> 00:17:40,059
Und ich ertappe mich dabei,
wie ich Unsinn erzähle oder gar nichts.

295
00:17:40,684 --> 00:17:43,312
Vergiss, was Unsinn oder richtig ist.

296
00:17:43,395 --> 00:17:46,106
Was würdest du mir sagen,
wenn ich ein Verehrer wäre?

297
00:17:47,066 --> 00:17:50,319
Verschwende keinen Gedanken daran,
wie ich es womöglich aufnehme.

298
00:17:58,744 --> 00:17:59,828
Deine Augen...

299
00:18:01,580 --> 00:18:03,665
...sind von einem bemerkenswerten Blau.

300
00:18:05,000 --> 00:18:07,711
Und dennoch strahlen sie noch heller,

wenn du lächelst.

301

00:18:11,090 --> 00:18:14,134
Etwas in der Art würde ich wohl sagen,
wärs du ein Verehrer.

302

00:18:15,886 --> 00:18:18,597
Hm. Nun, das war, äh, ziemlich direkt.

303

00:18:18,680 --> 00:18:19,932
-Äh...
-Ähm...

304

00:18:20,015 --> 00:18:22,101
Ich habe ihnen einen Dienst erwiesen.

305

00:18:22,184 --> 00:18:24,603
Pst!
Sonst kannst du Mama davon berichten.

306

00:18:24,686 --> 00:18:27,439
-Eloise ist hier.
-Schnell, in die Schreibstube!

307

00:19:15,904 --> 00:19:18,031
"Ich kann nun mit großer Gewissheit sagen:

308

00:19:18,115 --> 00:19:21,034
In Paris leben einige
der schönsten Frauen der Welt.

309

00:19:22,619 --> 00:19:25,122
Welch ein Glücksgefühl,
von ihnen umgeben zu sein,

310

00:19:25,205 --> 00:19:27,416
in den baumgesäumten Straßen

von Le Marais,

311

00:19:27,499 --> 00:19:30,919
in den zauberhaften Cafés
entlang des Seine-Ufers,

312

00:19:31,003 --> 00:19:33,255
wenn die Stadt schläft,
allein in der Nacht."

313

00:19:43,223 --> 00:19:45,058
"In solch einsamen Momenten,

314

00:19:45,142 --> 00:19:48,770
wenn ich Sommersprossen von der Wange
bis zum Schlüsselbein nachzeichne

315

00:19:48,854 --> 00:19:51,481
oder das auf der Haut
tanzende Sternenlicht betrachte,

316

00:19:52,191 --> 00:19:53,233
staune ich darüber,

317

00:19:53,317 --> 00:19:57,487
wie man zugleich eine solche Nähe
und solch große Distanz verspüren kann."

318

00:19:59,031 --> 00:20:01,200
Pen. Hast du darin gelesen?

319

00:20:01,283 --> 00:20:04,912
-Nein. Es war keine Absicht.
-Du hast es unabsichtlich gelesen?

320

00:20:04,995 --> 00:20:07,581
-Ich hätte es nicht tun sollen.

-Allerdings!

321

00:20:07,664 --> 00:20:10,417
Was du gelesen hat,
war nicht für anderer Augen gedacht.

322

00:20:14,421 --> 00:20:16,048
-Verdammt!
-Colin, deine Hand!

323

00:20:16,131 --> 00:20:18,634
-Es ist nichts.
-Es ist nicht nichts. Warte da.

324

00:20:22,804 --> 00:20:25,265
Bitte. Lass mich.

325

00:20:57,089 --> 00:20:58,590
Was du geschrieben hast...

326

00:21:00,759 --> 00:21:01,885
...ist wirklich gut.

327

00:21:05,931 --> 00:21:07,891
Wir sollten es für heute beenden.

328

00:21:11,979 --> 00:21:14,523
-Sehen wir uns heute Abend?
-Ähm... Gewiss.

329

00:21:14,606 --> 00:21:17,067
Danke für die, ähm, Lektion.

330

00:21:57,399 --> 00:21:59,109
Keine Schmuckstücke, Ma'am?

331

00:21:59,192 --> 00:22:01,403
Möglicherweise ist Schlichtheit besser.

332
00:22:02,446 --> 00:22:04,823
Möchten Sie sie nicht wenigstens ansehen?

333
00:22:17,127 --> 00:22:19,838
Was Kleider angeht,
sind wir uns nicht einig.

334
00:22:23,842 --> 00:22:27,637
Doch Lady Kent hatte in der Tat
ein gutes Auge für Juwelen.

335
00:22:30,057 --> 00:22:32,267
He, he! Los! Lauft.

336
00:22:41,526 --> 00:22:42,611
Grämt dich etwas?

337
00:22:43,904 --> 00:22:46,281
Penelope war heute bei uns zu Gast.

338
00:22:48,950 --> 00:22:50,160
Es tut mir leid.

339
00:22:50,243 --> 00:22:53,372
Doch es ist schwierig zu entscheiden,
was ich tun soll,

340
00:22:53,455 --> 00:22:54,873
ohne zu wissen, was vorfiel.

341
00:22:54,956 --> 00:22:56,666
Wir haben uns entfremdet.

342

00:22:57,417 --> 00:22:58,585
Das sagtest du bereits.

343
00:22:59,378 --> 00:23:01,713
-Soll ich den Kontakt zu ihr abbrechen?
-Nein.

344
00:23:02,464 --> 00:23:04,674
Ich will ihr nicht
den letzten Freund entreißen,

345
00:23:04,758 --> 00:23:06,343
den sie nun womöglich noch hat.

346
00:23:08,011 --> 00:23:09,721
Sucht euch doch einen anderen Ort.

347
00:23:11,556 --> 00:23:12,432
Sehr wohl.

348
00:23:18,063 --> 00:23:19,147
Wie geht es ihr?

349
00:23:20,857 --> 00:23:24,152
-Penelope?
-Ich wünsche, keine Details zu erfahren.

350
00:23:24,236 --> 00:23:25,487
Ich möchte nur sichergehen,

351
00:23:25,570 --> 00:23:28,323
dass sie nicht leidet
oder verzweifelt ist.

352
00:23:28,407 --> 00:23:30,325
Sie leidet nicht
und ist nicht verzweifelt.

353

00:23:32,828 --> 00:23:34,996
Sie will sich alsbald einen Gemahl suchen.

354

00:23:35,080 --> 00:23:37,791
Einen Gemahl? Penelope?

355

00:23:37,874 --> 00:23:38,959
Mhm.

356

00:23:39,042 --> 00:23:41,294
Das klingt so... so gar nicht nach ihr.

357

00:23:41,378 --> 00:23:42,921
Womöglich hat sie sich geändert.

358

00:23:43,004 --> 00:23:44,673
Sie hat doch nicht dich auserkoren.

359

00:23:44,756 --> 00:23:46,800
Nein.
Ich bin nur bei der Suche behilflich.

360

00:23:48,343 --> 00:23:49,302
Ist das vernünftig?

361

00:23:49,386 --> 00:23:52,013
Was, wenn irgendjemand herausfindet,
dass du ihr hilfst?

362

00:23:52,097 --> 00:23:55,308
Wer sollte sonst helfen?
Sie hat keine männliche Verwandtschaft.

363

00:23:55,392 --> 00:23:57,602
Du bist ein heiratswürdiger Junggeselle.

364

00:23:57,686 --> 00:23:59,771
Vielleicht der begehrteste,
seltsamerweise.

365

00:23:59,855 --> 00:24:01,982
-Es sähe nicht gut aus.
-Nein, wohl kaum.

366

00:24:02,065 --> 00:24:04,317
Und deshalb werden wir darüber schweigen.

367

00:24:28,049 --> 00:24:30,886
Immerhin scheint es mir,
als gäben sie sich endlich Mühe.

368

00:24:30,969 --> 00:24:32,512
Ja, Eure Majestät.

369

00:24:34,973 --> 00:24:36,266
Womöglich etwas zu viel.

370

00:24:38,101 --> 00:24:42,022
Wenn dein Knicks in der Debütsaison
doch nur tief genug gewesen wäre.

371

00:24:49,321 --> 00:24:52,282
Liebes, du solltest wissen,
dass es nicht meine Absicht ist,

372

00:24:52,365 --> 00:24:54,534
dir in dieser Saison
Verehrer aufzudrängen.

373

00:24:54,618 --> 00:24:58,580
Doch vielleicht könntest du noch
einige andere junge Damen kennenlernen,

374

00:24:58,663 --> 00:25:02,042
damit dein Bekanntenkreis
sich nicht nur auf Miss Cowper beschränkt.

375

00:25:03,168 --> 00:25:04,336
Das gedenke ich zu tun.

376

00:25:04,419 --> 00:25:05,712
Oh wirklich?

377

00:25:05,795 --> 00:25:07,005
Miss Bridgerton.

378

00:25:07,088 --> 00:25:09,591
Würden Sie
einen kleinen Rundgang mit uns machen?

379

00:25:09,674 --> 00:25:11,635
Ich liebe kleine Rundgänge.

380

00:25:16,848 --> 00:25:18,642
Nun, ja.

381

00:25:18,725 --> 00:25:20,393
-Da waren es nur noch zwei.
-Ja.

382

00:25:20,477 --> 00:25:23,146
-Begrüßen wir die Königin.
-Hätte das noch etwas Zeit?

383

00:25:23,939 --> 00:25:27,275
Lady Danbury erwähnte beim Tee
einen musikalischen Herren.

384

00:25:27,359 --> 00:25:28,610
Ich glaube, mehrere.

385

00:25:29,194 --> 00:25:31,404
Einer genügt für den Anfang,
würde ich sagen.

386

00:25:32,864 --> 00:25:34,991
Ich verstand nie,
was er damit sagen wollte.

387

00:25:35,075 --> 00:25:37,827
Guten Abend, Mr. Bridgerton.
Mr. Bridgerton.

388

00:25:37,911 --> 00:25:41,790
-Hm.
-Ladys! Und noch mehr Ladys.

389

00:25:44,960 --> 00:25:46,795
-Nun jagen sie schon in Rudeln.
-Ja.

390

00:25:46,878 --> 00:25:50,006
Mr. Bridgerton,
ich sah Sie noch nicht auf der Tanzfläche.

391

00:25:50,590 --> 00:25:52,008
Was meinst du, Bruder?

392

00:25:52,676 --> 00:25:53,843
Zeit fürs Tanzen?

393

00:25:54,553 --> 00:25:55,387
Ja.

394

00:25:56,388 --> 00:25:59,349

Miss Stowell,
ich bitte um den nächsten Tanz.

395

00:26:10,277 --> 00:26:12,487
Mr. Dankworth, Mr. Finch.

396

00:26:12,571 --> 00:26:14,030
Wo sind denn Ihre Damen?

397

00:26:14,739 --> 00:26:17,993
Ich habe die meine inmitten
dieses festlichen Treibens verloren.

398

00:26:18,076 --> 00:26:20,370
Ich habe meine gebeten,
Pastetchen zu holen.

399

00:26:20,453 --> 00:26:22,581
Ihre Frau ist ein Pastetchen, Mr. Finch.

400

00:26:22,664 --> 00:26:25,917
Würden Sie sie so sehr genießen,
wie Sie es mit den Speisen tun,

401

00:26:26,001 --> 00:26:28,336
trüge sie schon ein Kind unter dem Herzen.

402

00:26:28,420 --> 00:26:33,216
Nun, für mich ist Prudence ein Bonbon.
Äh, delikat und, ach, so wohlgefällig.

403

00:26:33,300 --> 00:26:37,887
Mr. Dankworth,
Sie sind derart... ansehnlich.

404

00:26:37,971 --> 00:26:39,723
-Oh.

-Ich werde sie für Sie suchen.

405

00:26:39,806 --> 00:26:40,640

Gut.

406

00:26:41,391 --> 00:26:45,145

Hat Ihnen schon einmal jemand gesagt,
dass Ihre Mutter furchterregend ist?

407

00:26:55,947 --> 00:26:56,781

Guten Abend.

408

00:26:59,451 --> 00:27:00,994

Wie geht es deiner Hand?

409

00:27:01,536 --> 00:27:03,705

Viel besser. Dank dir.

410

00:27:03,788 --> 00:27:07,584

Ich bitte dich erneut um Verzeihung.
Doch du schreibst wahrlich gut.

411

00:27:07,667 --> 00:27:10,754

Es wirkt mühelos bei dir,
was eine hohe Kunst ist.

412

00:27:12,213 --> 00:27:15,050

Ich würde zu gern mehr von dir lesen,
wenn du mich lässt.

413

00:27:17,385 --> 00:27:19,220

Treffen wir eine Vereinbarung.

414

00:27:19,304 --> 00:27:21,222

Ich werde es in Erwägung ziehen,

415

00:27:21,306 --> 00:27:23,850
wenn du hier
mit mindestens einem Lord sprichst.

416
00:27:23,933 --> 00:27:24,851
So sei es.

417
00:27:25,810 --> 00:27:26,853
Wen schlägst du vor?

418
00:27:26,936 --> 00:27:27,896
Hm...

419
00:27:29,814 --> 00:27:30,649
Ihn.

420
00:27:31,524 --> 00:27:32,484
Lord Basilia.

421
00:27:33,109 --> 00:27:34,486
Lord Basilia ist ein Vizegraf.

422
00:27:34,569 --> 00:27:37,530
Und du bist Penelope Featherington,
vergiss das nicht.

423
00:27:39,491 --> 00:27:40,367
Er gehört dir.

424
00:27:47,540 --> 00:27:49,209
Guten Abend, Miss Featherington.

425
00:27:49,292 --> 00:27:51,670
Oh. Ich habe Sie gar nicht gesehen,
Lord Basilia.

426

00:27:51,753 --> 00:27:52,712
Das macht nichts.

427

00:27:52,796 --> 00:27:54,923
Ich kultiviere dieser Tage
ohnehin meine Scheu.

428

00:27:55,006 --> 00:27:57,550
Ist das Leben nicht zu kurz für so etwas?

429

00:28:02,931 --> 00:28:04,432
Lord Basilia, ist Ihnen...

430

00:28:05,350 --> 00:28:07,268
Ich muss an mein armes Pferd denken.

431

00:28:07,352 --> 00:28:08,311
Ihr Pferd?

432

00:28:08,395 --> 00:28:11,106
Es ist von mir gegangen.
Entschuldigen Sie mich, bitte.

433

00:28:14,526 --> 00:28:15,735
Was ist geschehen?

434

00:28:15,819 --> 00:28:18,113
Sein Pferd schied kürzlich dahin.

435

00:28:18,196 --> 00:28:21,199
-Das ist doch ein Scherz.
-Nein, mitnichten. Colin!

436

00:28:21,282 --> 00:28:23,576
Verzeih mir. Ähm... Das wusste ich nicht.

437

00:28:23,660 --> 00:28:25,995
Gewiss ist hier jemand,
der nicht in Trauer ist.

438

00:28:27,580 --> 00:28:29,749
-Wir sollten weitergaloppieren.
-Colin!

439

00:28:29,833 --> 00:28:32,168
Was hast du?

440

00:28:32,752 --> 00:28:34,713
Das ist wirklich nicht nett von uns.

441

00:28:36,297 --> 00:28:39,926
Weißt du, wann immer ich ein Zerwürfnis
mit Bekannten erleide,

442

00:28:40,009 --> 00:28:44,139
scheint es mir das Beste, so zu tun,
als wären sie lange dahingeschieden.

443

00:28:44,222 --> 00:28:47,434
Äh, ich fürchte,
das wird unmöglich sein bei Penelope.

444

00:28:47,517 --> 00:28:50,854
Es sei denn, ich sähe sie als Geist.
Sie war heute bei uns zu Gast.

445

00:28:50,937 --> 00:28:52,355
Aus welchem Grunde?

446

00:28:53,398 --> 00:28:56,818
Colin hilft ihr anscheinend
bei der Suche nach einem Ehemann.

447

00:28:56,901 --> 00:28:59,237
Wir sagten stets,
wir würden zusammen alte Jungfern.

448
00:28:59,320 --> 00:29:04,117
Das ist skandalös von deinem Bruder.
Und umso mehr für Penelope.

449
00:29:05,577 --> 00:29:06,870
Ja.

450
00:29:06,953 --> 00:29:09,289
Nun, sie mag nicht so tun,
als seist du tot,

451
00:29:09,372 --> 00:29:12,125
doch ihre Gefühle für dich
haben sich eindeutig geändert.

452
00:29:12,208 --> 00:29:14,878
Vielleicht solltest du
dies auch in Betracht ziehen.

453
00:29:14,961 --> 00:29:16,755
Ja. Du hast recht.

454
00:29:16,838 --> 00:29:17,797
Eloise?

455
00:29:17,881 --> 00:29:21,050
Haben Sie Talente, mit denen Sie
die Königin zu beeindrucken hoffen?

456
00:29:21,134 --> 00:29:22,927
Talente? Nein.

457
00:29:23,011 --> 00:29:25,346

Höchstens die Gabe,
stets das Falsche zu sagen.

458

00:29:25,430 --> 00:29:28,349
Wie damals, als ich dem Französischlehrer
etwas Nettes sagen wollte.

459

00:29:28,433 --> 00:29:32,145
-Doch ich nannte ihn "une chouette".
-Eine Eule! Oh nein.

460

00:29:32,228 --> 00:29:35,523
Ein wenig pelzig ist er doch,
der werthe Herr.

461

00:29:35,607 --> 00:29:37,734
Nur haben Eulen Federn und kein Fell.

462

00:29:37,817 --> 00:29:42,197
Selbst, wenn ich ihn hätte beleidigen
wollen, wäre mir dies misslungen.

463

00:29:42,280 --> 00:29:45,074
Mein mangelndes Talent
kann ich nicht meinen Lehrern anlasten.

464

00:29:45,158 --> 00:29:48,161
Dass ich eine so schwierige Schülerin bin,
ist nicht ihre Schuld.

465

00:29:48,244 --> 00:29:52,248
-Ich denke, wir kennen nun Ihr Talent.
-Sie sind eine unterhaltsame Rednerin.

466

00:29:52,332 --> 00:29:53,374
Hören Sie nicht auf.

467

00:30:05,720 --> 00:30:08,348
Mr. Bridgerton,
Sie sind ein exzellenter Tänzer.

468
00:30:08,431 --> 00:30:10,850
Das Vergnügen war ganz meinerseits,
Miss Stowell.

469
00:30:11,559 --> 00:30:14,062
Ach! Ähm..
Wenn Sie mich bitte entschuldigen würden.

470
00:30:15,647 --> 00:30:19,025
Nun verstehe ich, warum so lange
niemand den Herrenclub besucht hat.

471
00:30:19,108 --> 00:30:23,404
Mr. und Mrs. Mondrich,
willkommen in der feinen Gesellschaft.

472
00:30:24,447 --> 00:30:27,450
Ich habe gegen Männer gekämpft,
die mich hätten töten können,

473
00:30:27,534 --> 00:30:29,744
und doch bin ich
heute Abend weitaus nervöser

474
00:30:29,828 --> 00:30:32,956
aufgrund dieses Programms
mit Tanz und Geselligkeit.

475
00:30:33,039 --> 00:30:35,875
Du hast zumindest deine Arme.
Ich kann mich kaum bewegen.

476
00:30:35,959 --> 00:30:38,837
Sie sehen beide superb aus.

Lassen Sie sich nicht einschüchtern.

477

00:30:38,920 --> 00:30:43,675
Das alles hier kann vergnüglich sein,
wenn man sich dem nicht widersetzt.

478

00:30:44,801 --> 00:30:47,679
Es wirkt, als fänden Sie
die Gesellschaft der Dame vergnüglich.

479

00:30:47,762 --> 00:30:48,888
Umwerben Sie sie?

480

00:30:48,972 --> 00:30:52,308
Nein. Nein, nein.
Miss Stowell ist reizend.

481

00:30:52,392 --> 00:30:54,644
Doch das war meine Art,
mich nicht zu widersetzen.

482

00:30:54,727 --> 00:30:58,815
Ich bin mir nicht sicher, ob sie
Ihren Versuch so entspannt sieht wie Sie.

483

00:30:58,898 --> 00:30:59,983
Hm?

484

00:31:03,945 --> 00:31:05,446
Hm...

485

00:31:05,530 --> 00:31:07,740
Verzeihen Sie.
Ich brauche einen Schluck Ratafia.

486

00:31:07,824 --> 00:31:10,076
Ihre Situation

macht mich nur noch nervöser.

487

00:31:12,120 --> 00:31:12,954

Nur ein Tanz,

488

00:31:13,037 --> 00:31:15,832

und schon haben Sie angedeutet,
dass Sie zu haben seien.

489

00:31:16,457 --> 00:31:19,377

Wie sollen wir
diese gesellschaftlichen Regeln verstehen,

490

00:31:19,460 --> 00:31:21,963

wenn jemand,
der in diese Welt hineingeboren wurde,

491

00:31:22,046 --> 00:31:23,006

sie nicht begreift?

492

00:31:24,632 --> 00:31:25,592

Hm...

493

00:31:25,675 --> 00:31:27,218

Tja, nun...

494

00:31:29,095 --> 00:31:30,722

Sehen Sie die zwei dort?

495

00:31:30,805 --> 00:31:32,682

Lord und Lady De Leon.

496

00:31:33,224 --> 00:31:36,644

Es gilt als unhöflich,
so oft mit demselben Partner zu tanzen,

497

00:31:36,728 --> 00:31:39,188
aber nichts kann die zwei
vom Parkett fernhalten.

498

00:31:40,189 --> 00:31:42,442
Und, äh, Lord und Lady Singer.

499

00:31:42,525 --> 00:31:44,652
Die Regel besagt, dass man sich auf Bällen

500

00:31:44,736 --> 00:31:47,822
nicht mehr als zwei alkoholische Getränke
genehmigen sollte.

501

00:31:47,906 --> 00:31:49,991
Und doch sind die beiden dort,

502

00:31:50,074 --> 00:31:53,578
nun, jedes Mal so wie jetzt:
sturzbetrunken.

503

00:31:54,203 --> 00:31:55,121
Aber glücklich.

504

00:31:55,622 --> 00:31:57,790
Wissen Sie,
was diese Paare gemeinsam haben?

505

00:31:58,833 --> 00:32:00,460
Sie sind verheiratet, wie Sie.

506

00:32:01,461 --> 00:32:04,839
All die Regeln dienen dazu,
den Heiratsmarkt in Schwung zu halten.

507

00:32:04,923 --> 00:32:09,886
Sobald Sie Ihre Aufgabe erfüllt

und Ihre Partnerin gefunden haben...

508

00:32:11,638 --> 00:32:13,306
...sind Sie frei, mein Freund.

509

00:32:15,767 --> 00:32:17,852
Francesca, Herzchen.

510

00:32:17,936 --> 00:32:20,480
Lord Petri ist ein großer Musikliebhaber

511

00:32:20,563 --> 00:32:24,108
und auch ein vorzüglicher Cellist,
wie man hört.

512

00:32:24,192 --> 00:32:26,069
Die Vizegrafen-Witwe schmeichelt mir.

513

00:32:26,152 --> 00:32:28,655
Meine Liebe zum Instrument
übertrifft meine Begabung.

514

00:32:29,280 --> 00:32:31,449
Das Cello ist ein wunderbares Instrument.

515

00:32:32,033 --> 00:32:33,117
In der Tat.

516

00:32:33,952 --> 00:32:35,578
Was ist Ihre Lieblingsmusik?

517

00:32:35,662 --> 00:32:39,791
Äh, in letzter Zeit gefällt mir Ries sehr.
Seine Klaviertrios sind zauberhaft.

518

00:32:39,874 --> 00:32:43,795

Und Beethovens Appassionata.
Die könnte ich ewig hören.

519

00:32:43,878 --> 00:32:48,257
-Das ist wahrlich ausdrucksstarke Musik.
-Hm.

520

00:32:48,341 --> 00:32:50,718
Gerüchten zufolge schrieb er die Trios,

521

00:32:50,802 --> 00:32:54,055
um seine Gefühle
für Mademoiselle Ludwigs auszudrücken.

522

00:32:54,597 --> 00:32:57,058
Denken Sie, dass man das
der Musik anspüren kann?

523

00:32:58,434 --> 00:33:01,646
Ich, äh,
genieße vor allem die Akkordfolgen.

524

00:33:04,899 --> 00:33:10,488
Eine Mutter in ihrer natürlichen Welt.
Die Beobachterin von der Seitenlinie.

525

00:33:10,571 --> 00:33:11,948
Lady Danbury.

526

00:33:12,031 --> 00:33:15,368
Nach Eloises Patzern vergangene Saison
habe ich die Befürchtung,

527

00:33:15,451 --> 00:33:17,620
ich könnte eine weitere Tochter
zu sehr drängen.

528

00:33:17,704 --> 00:33:18,621
Ebenso fürchte ich,

529

00:33:18,705 --> 00:33:22,208
dass Francesca ohne einen Stups
den erstbesten erträglichen Mann heiratet.

530

00:33:22,291 --> 00:33:25,211
Und nie
aus ihrer natürlichen Welt heraustritt.

531

00:33:25,294 --> 00:33:26,295
Mhm.

532

00:33:26,379 --> 00:33:29,465
Ein Dilemma, zweifelsohne.

533

00:33:31,592 --> 00:33:34,387
Womöglich ist das Beste,
was Sie tun können,

534

00:33:34,470 --> 00:33:37,890
die junge Dame
in ihrer natürlichen Welt zu belassen.

535

00:33:43,104 --> 00:33:44,230
Begleiten Sie mich.

536

00:33:47,567 --> 00:33:50,111
Ich könnte schon
in anderen Umständen sein.

537

00:33:50,194 --> 00:33:51,404
Ich muss für zwei essen.

538

00:33:51,487 --> 00:33:54,282
Deine Arroganz

zählt nicht als zweite Person.

539

00:33:54,866 --> 00:33:55,950

Es reicht nun.

540

00:33:57,160 --> 00:33:59,037

Warum seid ihr nicht bei euren Gatten?

541

00:33:59,120 --> 00:34:03,124

Die ich mit Mühe für euch besorgt habe.

Bezirzt sie ein wenig für nachher.

542

00:34:03,207 --> 00:34:08,296

-Ich teilte vorhin das Bett mit Alby.

-Doch nicht so laut, Kind. Nicht hier.

543

00:34:15,094 --> 00:34:16,429

Und was ist mit dir?

544

00:34:17,638 --> 00:34:19,015

Habt ihr zwei schon...

545

00:34:20,933 --> 00:34:21,976

Wir haben begonnen.

546

00:34:23,352 --> 00:34:24,687

Es ist einfach, äh...

547

00:34:25,938 --> 00:34:27,231

Es gefällt mir nicht.

548

00:34:31,277 --> 00:34:36,407

Das Vergnügen einer Frau
ist subtiler als das eines Mannes.

549

00:34:36,491 --> 00:34:37,742

Wenn er, äh...

550

00:34:38,993 --> 00:34:40,453
...nun, ihn einführen will...

551

00:34:40,536 --> 00:34:42,080
"Ihn einführen will?"

552

00:34:42,997 --> 00:34:44,540
Äh, wen führt er wo ein?

553

00:34:47,543 --> 00:34:50,046
Was, guter Gott, machen Mr. Finch und du?

554

00:34:50,129 --> 00:34:53,549
Äh, wir küssen uns,
dann macht er seltsame Laute,

555

00:34:53,633 --> 00:34:55,426
dann geht er seine Hosen wechseln.

556

00:34:55,510 --> 00:34:58,429
Er... Er... behält seine Hosen an?

557

00:34:58,513 --> 00:34:59,764
Gewiss.

558

00:34:59,847 --> 00:35:03,059
Warum muss immer ich
solche Strafen erdulden?

559

00:35:06,020 --> 00:35:07,230
Ich weiß nicht.

560

00:35:11,484 --> 00:35:14,987
Ich bin die jungen Dinger leid,

die bei mir die Contenance verlieren.

561

00:35:15,488 --> 00:35:18,157

Ich habe genug gesehen.
Ich werde mich nun zurückziehen.

562

00:35:18,241 --> 00:35:19,367

Äh, bevor Ihr geht...

563

00:35:19,450 --> 00:35:22,995

Konntet Ihr schon das Gerard-Gemälde
im Hinterzimmer bewundern?

564

00:35:23,579 --> 00:35:28,584

Ich denke, Ihr werdet es,
nun... recht brillant finden.

565

00:35:29,919 --> 00:35:34,590

-Romane zu lesen, ist erquickender...
-Sie geht. Sie sprach kaum mit uns.

566

00:35:34,674 --> 00:35:37,635

Oh, endlich kann ich mich
am Konfekt vergehen.

567

00:35:37,718 --> 00:35:38,803

Entschuldigen Sie mich.

568

00:35:38,886 --> 00:35:41,347

Wir hatten nicht genug Zeit,
unsere Talente zu zeigen.

569

00:35:41,430 --> 00:35:43,641

Kennt wenigstens jemand
den neuesten Klatsch?

570

00:35:47,019 --> 00:35:49,480

Ich kann mich
an nichts entsinnen im Augenblick.

571

00:35:56,237 --> 00:35:57,947
Nun?

572

00:36:01,492 --> 00:36:02,910
Guten Abend, Lord Remington.

573

00:36:02,994 --> 00:36:06,164
Miss Featherington.
Es ist ein schöner Abend, nicht wahr?

574

00:36:07,331 --> 00:36:08,166
Vermutlich, ja.

575

00:36:08,249 --> 00:36:10,626
Ich hörte,
Ihre Majestät hat noch kein Juwel ernannt,

576

00:36:10,710 --> 00:36:14,672
was unter den jungen Damen
ziemliche Bestürzung ausgelöst haben soll.

577

00:36:14,755 --> 00:36:16,924
Von unnützem Geschwätz
halte ich nicht viel.

578

00:36:17,008 --> 00:36:21,554
Tatsächlich? Sie sind resoluter als ich.
Ich liebe Klatschgeschichten.

579

00:36:21,637 --> 00:36:25,141
Ich sollte weniger begierig sein,
doch wenn die Whistledown erscheint,

580

00:36:25,224 --> 00:36:27,810

warte ich an der Tür und lese sie,
sobald sie eintrifft.

581

00:36:27,894 --> 00:36:31,314
In der Tat? Ich muss zugeben,
dass mir die Whistledown auch gefällt.

582

00:36:31,397 --> 00:36:33,983
Ist Ihnen das
zu Lady Carters Haushälterin aufgefallen?

583

00:36:34,066 --> 00:36:35,776
Dass Lady Houghton sie gestohlen hat

584

00:36:35,860 --> 00:36:38,821
und Lady Carter
deswegen nicht auf der Gästeliste steht?

585

00:36:44,285 --> 00:36:46,245
Guten Abend, Lord Remington.

586

00:36:47,079 --> 00:36:48,039
Aber, meine Herren...

587

00:36:52,627 --> 00:36:53,794
Ach, Colin.

588

00:36:54,378 --> 00:36:56,505
Lord Remington
möchte mich morgen besuchen.

589

00:36:56,589 --> 00:37:00,092
Ausgezeichnet. Er sagt dir demnach zu?

590

00:37:00,927 --> 00:37:03,930
Nun, ich habe mich gut unterhalten.
Überaus gut.

591

00:37:04,931 --> 00:37:06,515
Er sich ganz gewiss auch.

592

00:37:07,808 --> 00:37:10,895
Es geziemt sich nicht, dass
Miss Featherington seine Hilfe annimmt.

593

00:37:10,978 --> 00:37:12,897
Recht erbärmlich, finde ich.

594

00:37:12,980 --> 00:37:16,776
Es ist nett von ihm,
doch, äh, womöglich etwas zu nett.

595

00:37:16,859 --> 00:37:18,611
Was denkt sie sich nur dabei?

596

00:37:19,779 --> 00:37:20,780
Ihr Ruf ist ruiniert.

597

00:37:20,863 --> 00:37:23,241
Bitte verzeihen Sie. Was flüstern Sie da?

598

00:37:23,324 --> 00:37:25,534
Mr. Bridgerton, wir fragen uns,

599

00:37:25,618 --> 00:37:28,955
warum ein Gentleman wie Sie
einer alten Jungfer hilft,

600

00:37:29,038 --> 00:37:30,289
einen Ehemann zu finden.

601

00:37:30,373 --> 00:37:35,086
Besonders einer, bei der die Aussicht

auf Erfolg so gering ist.

602

00:37:35,169 --> 00:37:37,421
Hm, sie ist durchaus bemitleidenswert.

603

00:37:43,219 --> 00:37:44,345
Pen, warte.

604

00:37:46,681 --> 00:37:50,351
Ich kann es kaum erwarten zu lesen,
was Lady Whistledown schreiben wird.

605

00:37:50,434 --> 00:37:53,813
Es wird gewiss
Hauptaugenmerk der nächsten Ausgabe sein.

606

00:37:58,276 --> 00:38:01,279
Eloise! Hast du etwa erzählt,
dass ich Penelope helfe?

607

00:38:01,362 --> 00:38:04,407
-Nein, ich, ich... Ich wollte es nicht.
-Du hast es erzählt.

608

00:38:04,490 --> 00:38:07,660
-Ich vertraute es Cressida an.
-Dachtest du, du könntest ihr trauen?

609

00:38:07,743 --> 00:38:11,497
Wieso du mit ihr befreundet bist,
statt mit Pen, werde ich nie verstehen.

610

00:38:11,580 --> 00:38:14,625
Was hat Penelope verbrochen,
das so etwas rechtfertigte?

611

00:38:33,811 --> 00:38:36,480

Ich bin gespannt auf... Oh.

612

00:38:53,539 --> 00:38:55,207

Das war überragend.

613

00:38:55,291 --> 00:38:58,294

Vergebt mir, Eure Majestät.

Ich zog mich einen Moment zurück.

614

00:38:58,377 --> 00:39:00,338

Um Ihres eigenen Vergnügens willen.

615

00:39:00,421 --> 00:39:04,842

Jemand, der etwas nicht für mich aufführt,
sondern allein für sich selbst.

616

00:39:06,427 --> 00:39:07,261

Brava.

617

00:39:11,265 --> 00:39:13,768

Sie funkeln, könnte man sagen.

618

00:39:34,413 --> 00:39:35,498

♪ Mylady ♪

619

00:39:36,749 --> 00:39:38,834

Will, was machst du hier?

620

00:39:38,918 --> 00:39:41,170

Solltest du nicht
in deinem Gemach schlafen?

621

00:39:41,253 --> 00:39:43,005

Ich möchte gar nicht schlafen.

622

00:39:43,798 --> 00:39:45,091

Zumindest noch nicht.

623

00:39:45,174 --> 00:39:49,387
Und wenn doch, schlafe ich auch hier
bei meiner wunderschönen Frau.

624

00:39:49,970 --> 00:39:52,306
Nicht in einem kalten Zimmer,
einsam und allein.

625

00:39:52,390 --> 00:39:55,434
Du hast Mrs. Khanna gehört.
Es ziemt sich nicht. Wir können nicht...

626

00:39:55,518 --> 00:39:56,811
Doch, wir können.

627

00:39:56,894 --> 00:40:00,564
Wir können tun, was wir wollen, Alice.
Das hier ist nun unser Leben.

628

00:40:00,648 --> 00:40:03,192
Wir sind ein verheiratetes,
adeliges Ehepaar.

629

00:40:03,275 --> 00:40:04,777
Unser Sohn ist von Adel.

630

00:40:04,860 --> 00:40:07,071
Unsere Familie ist von Adel.

631

00:40:09,490 --> 00:40:10,658
Ich denke...

632

00:40:11,909 --> 00:40:13,786
Ich habe immer irgendwie Angst,

633

00:40:13,869 --> 00:40:17,498
dass ich einen Fehler begehen könnte
und man uns alles wieder wegnimmt.

634

00:40:17,581 --> 00:40:19,250
Wir haben unsere Trümpfe genutzt,

635

00:40:19,333 --> 00:40:22,795
aber alles bis zu diesem Moment
haben wir uns erarbeiten müssen und...

636

00:40:23,421 --> 00:40:27,716
Und ich frage mich ständig:
"Womit haben wir das verdient?"

637

00:40:27,800 --> 00:40:28,676
Durch nichts.

638

00:40:28,759 --> 00:40:31,762
Genau wie jeder Vizegraf
und Graf und Baron da draußen.

639

00:40:32,388 --> 00:40:35,057
Durch absolut gar nichts.

640

00:40:35,141 --> 00:40:38,519
Doch es ist unser.
Also lass es uns genießen.

641

00:40:38,602 --> 00:40:42,231
Nie wieder umherschleichen,
in getrennten Zimmern schlafen müssen.

642

00:40:42,314 --> 00:40:44,191
Nie mehr alte Lady-Kent-Kleider.

643

00:40:44,275 --> 00:40:46,569
Hinfort mit Lady-Kent-Kleidern.

644
00:40:47,278 --> 00:40:48,154
Oh ja.

645
00:40:48,237 --> 00:40:50,239
Hinfort mit den Kleidern.

646
00:40:54,743 --> 00:40:55,578
Aber...

647
00:40:55,661 --> 00:40:58,789
Nun ja, ihren Schmuck werde ich behalten.

648
00:40:58,873 --> 00:41:00,458
Ganz wie du willst.

649
00:41:20,561 --> 00:41:23,647
Im Lichte des Mondes ist es ein Leichtes,

650
00:41:23,731 --> 00:41:26,484
die Nacht
für einen sicheren Ort zu halten.

651
00:41:28,903 --> 00:41:31,113
Was möglicherweise der Grund dafür ist,

652
00:41:31,197 --> 00:41:34,158
dass sich gestern Abend
beide Featherington-Schwestern

653
00:41:34,241 --> 00:41:37,328
vorzeitig
mit ihren Ehemännern davonschlichen.

654

00:41:38,787 --> 00:41:40,706
Indes darf man nie vergessen,

655

00:41:40,789 --> 00:41:45,085
dass trotz des Schutzes der Nacht
stets noch Augen auf uns gerichtet sind,

656

00:41:45,169 --> 00:41:46,420
zu jeder Zeit.

657

00:41:46,504 --> 00:41:49,089
Guten Abend, Lady Danbury.
Ein Brief für Sie, Ma'am.

658

00:41:50,758 --> 00:41:51,592
Oh.

659

00:41:52,718 --> 00:41:53,552
Danke.

660

00:41:57,681 --> 00:41:59,433
Verzeihen Sie die Störung.

661

00:42:00,893 --> 00:42:05,189
Benachrichtigen Sie Mrs. Walsh.
Wir werden einen Besucher empfangen.

662

00:42:05,272 --> 00:42:06,315
Mhm.

663

00:42:09,068 --> 00:42:10,236
Hm...

664

00:42:11,695 --> 00:42:14,823
Wir wissen,
dass es eine junge Dame gibt,

665

00:42:14,907 --> 00:42:18,953
die sich gewiss wünscht,
ihre Pläne wären im Dunkeln geblieben:

666

00:42:19,036 --> 00:42:23,457
Penelope Featherington, die so sicher war,
allein keinen Gemahl zu finden,

667

00:42:23,541 --> 00:42:24,542
dass sie glaubte,

668

00:42:24,625 --> 00:42:28,462
die Hilfe Mr. Colin Bridgertons
in Anspruch nehmen zu müssen.

669

00:42:28,546 --> 00:42:29,838
Und obgleich wir wussten,

670

00:42:29,922 --> 00:42:34,343
dass Miss Featheringtons Heiratsaussichten
bestenfalls gering waren,

671

00:42:34,885 --> 00:42:40,683
wird dieser jüngste Skandal gewiss alle
weiteren Hoffnungen zerstieben lassen.

672

00:42:40,766 --> 00:42:41,850
Guten Tag.

673

00:42:41,934 --> 00:42:44,019
Eloise. Da bist du ja.

674

00:42:45,980 --> 00:42:47,648
War es das, worauf du abzieltest?

675

00:42:48,983 --> 00:42:50,609

Ich weiß nicht, wovon du sprichst.

676

00:42:50,693 --> 00:42:52,820
Wenn du Gerüchte
über jemanden verbreitest,

677

00:42:52,903 --> 00:42:55,322
landen sie in der Whistledown,
das weißt du.

678

00:42:55,406 --> 00:42:56,949
Womöglich war das dein Ziel,

679

00:42:57,032 --> 00:42:59,785
als du das Geheimnis verrietst,
das ich dir anvertraute.

680

00:42:59,868 --> 00:43:02,079
Du kannst nicht anders,
als grausam zu sein.

681

00:43:03,247 --> 00:43:05,207
Ich habe dein Geheimnis nicht verraten.

682

00:43:05,791 --> 00:43:09,378
Doch ich bemerkte, dass Miss Livingston,
die neben uns stand, flüsterte.

683

00:43:09,461 --> 00:43:12,548
Du warst sehr indiskret,
als du mir von Penelope berichtetest.

684

00:43:13,340 --> 00:43:15,801
Wärst du bezüglich
der Freundschaft entschiedener,

685

00:43:15,884 --> 00:43:17,636

wärst du nicht geneigt zu lästern.

686

00:43:19,930 --> 00:43:22,808
Ich verstehe deine Bedenken,
was Grausamkeit angeht.

687

00:43:22,891 --> 00:43:25,352
Doch statt in mir die Schuldige zu suchen,
Eloise,

688

00:43:26,228 --> 00:43:28,105
solltest du in den Spiegel blicken.

689

00:43:32,234 --> 00:43:33,235
Gehen wir.

690

00:43:39,742 --> 00:43:40,826
Hast du das gesehen?

691

00:43:42,661 --> 00:43:45,831
-Sag mir, dass das nicht stimmt.
-Das kann ich nicht.

692

00:43:45,914 --> 00:43:50,252
Oh, Penelope.
Wie konntest du so leichtfertig sein?

693

00:43:50,336 --> 00:43:53,714
Unsere Familie musste bereits
so viele kritische Blicke erdulden.

694

00:43:53,797 --> 00:43:55,966
Und nun das.

695

00:43:56,050 --> 00:43:58,677
Verzeihung. Es war töricht,
einen Herrn zu fragen...

696

00:43:58,761 --> 00:44:03,849
Töricht war dein Fehltrug darüber,
was du als Frau erreichen kannst.

697

00:44:03,932 --> 00:44:07,811
Als du diese Kleider kauftest, dachte ich,
es wäre nur zu deinem Vergnügen.

698

00:44:07,895 --> 00:44:09,897
Und nicht, du könntest wahrhaft glauben,

699

00:44:09,980 --> 00:44:13,484
noch einen Gemahl zu finden,
in deinem dritten gesellschaftlichen Jahr.

700

00:44:25,162 --> 00:44:27,831
Das Leben als Unverheiratete
hat durchaus Vorzüge.

701

00:44:27,915 --> 00:44:31,919
Glaub mir, Männer verursachen häufig
viel mehr Kummer, als sie wert sind.

702

00:44:54,733 --> 00:44:57,611
Es würde die Verfasserin nicht wundern,

703

00:44:57,695 --> 00:45:00,114
sollte sich
Miss Featherington entschließen,

704

00:45:00,197 --> 00:45:04,410
sich ein für alle Male
in den vertrauten Schatten zurückzuziehen.

705

00:45:08,664 --> 00:45:09,540
Miss.

706

00:45:10,833 --> 00:45:11,792
Besuch für Sie.

707

00:45:24,972 --> 00:45:26,140
Was tust du hier?

708

00:45:32,396 --> 00:45:34,314
Ich bestach sie,
um dich treffen zu können.

709

00:45:35,941 --> 00:45:37,901
Ich musste sehen, wie es dir geht.

710

00:45:38,569 --> 00:45:41,196
-Du hast die Whistledown gelesen.
-Es ist abscheulich.

711

00:45:41,280 --> 00:45:43,449
Sie muss schreiben, worüber alle reden.

712

00:45:43,532 --> 00:45:45,993
Es wäre verdächtig,
hätte sie es nicht getan.

713

00:45:46,076 --> 00:45:48,370
Und ich habe es mir selbst zuzuschreiben.

714

00:45:49,371 --> 00:45:53,000
Eine traurige, dumme Närrin, die glaubte,
sie habe eine Chance auf Liebe.

715

00:45:53,083 --> 00:45:54,752
So etwas darfst du nicht sagen.

716

00:45:54,835 --> 00:45:58,714

Es wäre wohl das Beste,
sich in den Schatten zurückzuziehen.

717

00:45:58,797 --> 00:46:01,675

Vermag doch
ein kleiner Vorgeschmack auf das Licht

718

00:46:01,759 --> 00:46:05,262

das gefährlichste
aller Gefühle zu erwecken: Hoffnung.

719

00:46:05,345 --> 00:46:07,681

Und ist die Hoffnung erst einmal verloren,

720

00:46:07,765 --> 00:46:10,601

könnte eine junge Dame
leichtsinnig werden.

721

00:46:12,019 --> 00:46:12,895

Colin...

722

00:46:13,937 --> 00:46:16,148

Kann ich dich etwas fragen?

723

00:46:17,357 --> 00:46:18,317

Gewiss doch.

724

00:46:20,652 --> 00:46:21,653

Würdest...

725

00:46:24,573 --> 00:46:25,783

Würdest du mich küssen?

726

00:46:29,119 --> 00:46:31,079

-Ich...

-Es hätte nichts zu bedeuten.

727

00:46:31,163 --> 00:46:33,457
Ich würde nie deswegen
etwas von dir erwarten.

728

00:46:33,540 --> 00:46:35,626
Ich bin eine Jungfer,
wurde noch nie geküsst

729

00:46:35,709 --> 00:46:37,461
und weiß nicht, ob ich es je werde.

730

00:46:37,544 --> 00:46:40,589
-Ich könnte morgen sterben.
-Du wirst morgen nicht sterben.

731

00:46:40,672 --> 00:46:43,425
-Ich könnte, und es würde mich umbringen.
-Du wärst tot.

732

00:46:43,509 --> 00:46:46,637
Ich möchte nicht sterben,
ohne je geküsst worden zu sein.

733

00:46:49,640 --> 00:46:50,599
Bitte.

734

00:46:53,894 --> 00:46:55,062
Colin.

735

00:47:49,950 --> 00:47:51,034
Ich danke dir.

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

